

FCS4077

CE Declaration of Conformity

Serial Number



MAKE IT WONDERFUL

IT'S ALL ABOUT THE MOMENT

when great coffee makes
happier customers.

FRANKE

Want to know more? coffee.franke.com

MAKE IT WONDERFUL

- bg** Моля, обърнете внимание и на инструкцията за употреба на Вашата кафемашина.
- cs** Řiďte se také návodem k obsluze kávovaru.
- da** Se venligst betjeningsvejledningen til din kaffemaskine.
- de** Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.
- el** Λάβετε επίσης υπόψη τις οδηγίες χρήσης της καφετιέρας σας.
- en** Please refer to the user manual for your coffee machine.
- es** ¡Observe también las instrucciones de uso de su cafetera!
- et** Järgige ka oma kohvimasina kasutusjuhendit.
- fi** Noudata myös kahviautomaatin käyttöohjekirjan ohjeita.
- fr** Veuillez également consulter le mode d'emploi de votre machine à café.
- hu** Vegye figyelembe a kávéfőzőgép gép kezelési útmutatóját is.
- it** Consultare anche il manuale utente della propria macchina da caffè.
- lt** Taip pat laikykitės kavos aparato naudojimo instrukcijos.
- lv** Ievērojiet arī jūsu aparāta lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.
- nl** Neem de gebruiksaanwijzing van uw koffiemachine in acht.
- pl** Proszę przestrzegać również instrukcji obsługi ekspresu.
- pt** Observe também o manual de instruções de sua máquina de café.
- ro** Respectați de asemenea instrucțiunile de utilizare a mașinii dumneavoastră de cafea.
- sk** Dbajte aj na návod na obsluhu kávovaru.
- sl** Upoštevajte tudi navodila za uporabo vašega avtomata za kavo.
- sv** Läs även bruksanvisningen till din kaffemaskin.

| | |
|-------------------------------------|----|
| Декларация за съответствие | 6 |
| Prohlášení o shodě | 7 |
| Overensstemmelseserklæring | 8 |
| Konformitätserklärung | 9 |
| Δήλωση συμμόρφωσης | 10 |
| Declaration of conformity | 11 |
| Declaración de conformidad | 12 |
| Vastavusdeklaratsioon | 13 |
| Vaatimustenmukaisuusvakuutus | 14 |
| Déclaration de conformité | 15 |
| Megfelelőségi nyilatkozat | 16 |
| Dichiarazione di conformità | 17 |
| Atitikties deklaracija | 18 |
| Atbilstības deklarācija | 19 |
| Conformiteitsverklaring | 20 |
| Deklaracji zgodności | 21 |
| Declaração de conformidade | 22 |
| Declarație de conformitate | 23 |
| Vyhlásenie o zhode | 24 |
| Izjava o skladnosti | 25 |
| Försäkran om överensstämmelse | 26 |

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

bg

Аарбург, 30.08.2021

Ние:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Аарбург, Швейцария

Декларираме на собствена отговорност, че продуктът

CleanMaster за професионални кафе машини FCS4077

за която се отнася настоящата декларация, съответства на следните стандарти:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

съгласно разпоредбите на директивите:

2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 1935/2004/ЕС, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Упълномощен за документацията:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

CS

Aarburg, 30.08.2021

Firma

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Švýcarsko

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že výrobek

CleanMaster pro komerční kávovary FCS4077

pro který platí toto prohlášení, splňuje požadavky těchto norem:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

podle ustanovení těchto směrnic:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Zmocněnec pro dokumentaci:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

da

Aarburg, 30.08.2021

Vi:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Schweiz

Erklærer eneansvarligt at produktet

CleanMaster til kommercielle kaffemaskiner FCS4077

som denne erklæring henviser til, stemmer overens med følgende standarder:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

i henhold til reglerne i direktiverne:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Ansvarlig for dokumentationen:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

de

Aarburg, 30.08.2021

Wir:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Schweiz

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

CleanMaster für gewerbliche Kaffeemaschinen FCS4077

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Dokumentationsbevollmächtigter:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

el

Aarburg, 30.08.2021

Εμείς, η:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Ελβετία

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν

CleanMaster για επαγγελματικές καφετιέρες FCS4077

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DECLARATION OF CONFORMITY

en

Aarburg, 30.08.2021

We:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Switzerland

declare under our sole responsibility that our product,

CleanMaster for commercial coffee machines FCS4077

to which this declaration refers, conforms to the following standards:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

in accordance with the provisions of the following directives:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Authorized documentation representative:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

es

Aarburg, 30.08.2021

Nosotros:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Suiza

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

CleanMaster para máquinas de café comerciales FCS4077

al que hace referencia la presente declaración, cumple con las siguientes normas:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

conforme a lo dispuesto en las directivas:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Responsable de la documentación:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

VASTAVUSDEKLARATSIOON

et

Aarburg, 30.08.2021

Meie:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Šveits

kinnitame ainuvastutajana, et toode

CleanMaster professionaalsetele kohvimasinatele FCS4077

mille kohta käesolev deklaratsioon on koostatud, vastab järgmistele standarditele:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

vastavalt järgmiste direktiivide nõuetele:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud esindaja:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

fi

Aarburg, 30.08.2021

Me:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Sveitsi

vakuutamme olevamme täysin vastuussa siitä, että kyseessä oleva tuote,

CleanMaster ammattikäyttöön tarkoitetuille kahvinkeittimille FCS4077

jota tämä vakuutus koskee, vastaa seuraavia standardeja:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

seuraavien direktiivien säännösten mukaisesti:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Asiakirjoista vastaava valtuutettu henkilö:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

fr

Aarburg, 30.08.2021

Nous :

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Suisse

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit

CleanMaster pour machines à café commerciales FCS4077

auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux normes suivantes :

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

suivant les dispositions des directives :

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Responsable de la documentation :



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

hu

Aarburg, 30.08.2021

Mi, a

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Svájc

kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék:

FCS4077 CleanMaster ipari kávéfőző gépekhez

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabványoknak:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

az alábbi irányelvek rendelkezései szerint

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Dokumentációs megbízott:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

it

Aarburg, 30.08.2021

Noi:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Svizzera

Dichiariamo con assoluta responsabilità che il prodotto

CleanMaster per macchine da caffè professionali FCS4077

al quale si riferisce la presente dichiarazione, soddisfa le seguenti norme:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

ai sensi delle disposizioni delle direttive:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Delegato per la documentazione:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

ATITIKTIES DEKLARACIJA

lt

Aarburg, 30.08.2021

Mes,

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Šveicarija

mūsų pačių atsakomybe deklaruojame, kad produktas

CleanMaster komerciniams kavos aparatams FCS4077

, dėl kurio teikiama ši deklaracija, atitinka šiuos standartus:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

pagal šių direktyvų nuostatas:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Asmuo, atsakingas už dokumentaciją:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

lv

Aarburg, 30.08.2021

Mēs:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Šveice

uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka produkts

CleanMaster komerciāliem kafijas automātiem FCS4077

uz ko ir attiecināma šī deklarācija, atbilst šādiem kvalitātes standartiem:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

atbilstoši noteikumiem, kas ir iekļauti šādās direktīvās:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Persona, kas ir pilnvarota sastādīt dokumentāciju:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

CONFORMITEITSVERKLARING

nl

Aarburg, 30.08.2021

Wij:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Zwitserland

verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product

CleanMaster voor commerciële koffiemachines FCS4077

waarop deze verklaring betrekking heeft, conform is aan de onderstaande normen:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

volgens de bepalingen van de richtlijnen:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Documentatiegevolmachtigde:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DEKLARACJI ZGODNOŚCI

pl

Aarburg, 30.08.2021

My, firma:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Szwajcaria

oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt

CleanMaster do komercyjnych ekspresów do kawy FCS4077

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

w myśl postanowień dyrektyw:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Pełnomocnik ds. Dokumentacji



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

pt

Aarburg, 30.08.2021

Nós:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Suíça

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto,

CleanMaster para máquinas de café industriais FCS4077

a que se refere esta declaração, está em conformidade com as seguintes normas:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

conforme as determinações das directivas:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Responsável pela documentação:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ro

Aarburg, 30.08.2021

Noi:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Elveția

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul

CleanMaster pentru mașini de cafea pentru uz comerca FCS4077

la care se referă această declarație, corespunde următoarelor norme:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

conform reglementărilor prevăzute în directivele:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Responsabil pentru asigurarea conformității documentației:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

VYHLÁSENIE O ZHODE

sk

Aarburg, 30.08.2021

My:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Švajčiarsko

v rámci našej výlučnej zodpovednosti vyhlasujeme, že výrobok

CleanMaster pro komerční kávovary FCS4077

na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, spĺňa nasledujúce normy:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

a je v súlade s nasledujúcimi smernicami:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

IZJAVA O SKLADNOSTI

sl

Aarburg, 30.08.2021

Mi:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Švica

Izjavljamo z izključno odgovornostjo, da a proizvod

CleanMaster za industrijske kavne aparate FCS4077

za katerega ta izjava velja, ustreza naslednjim normam:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

v skladu z določili direktiv:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Dokumentacijski zastopnik:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SV

Aarburg, 30.08.2021

Vi:

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Aarburg, Schweiz

förklarar, som ensam ansvariga, att produkten

CleanMaster för kommersiella kaffemaskiner FCS4077

som denna deklaration syftar på, överensstämmer med följande normer:

EN 55014-1:17; EN 55014-2:15; EN 60335-1:12+AC:14+A11:14+A13:17; EN 62233:08+AC:08;
EN 61000-3-2:19; EN 61000-3-3:13; EN 61000-6-2:19

enligt bestämmelserna i direktiven:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 1935/2004/EC, 10/2011/EU



Marco Zancolo
CEO



Christof Hurni
Vice President Technology

Dokumentationsansvarig:



Roland Fuezi
Legal requirements & approvals

Franke Kaffeemaschinen AG

Franke-Str. 9
CH-4663 Aarburg
Switzerland
Tel. +41 62 787 31 31
www.franke.com

Franke Coffee Systems GmbH

Franke Strasse 1
97947 Grünsfeld
Deutschland
Tel.: +49 9346 9278 0
Fax: +49 9346 9278 100
www.franke.de

**Franke Coffee Systems
Americas**

800 Aviation Parkway
Smyrna, TN 37167
USA
Tel.: +1 615 462 4265
Fax: +1 615 462 4400
www.franke.com

**Franke Coffee Systems UK Li-
mited**

6A Handley Page Way,
Old Parkbury Lane,
Colney Street,
St Albans,
Hertfordshire, AL2 2DQ
England
Tel.: +44 1923 635700
Fax: +44 1923 635701
www.franke.com

coffee.franke.com



MAKE IT WONDERFUL